

بيان صحفي Press Release

التاريخ: 2009 / 8 / 27

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 11th meeting for the year 2009 on Wednesday, 26 August, under the chairmanship of H.E. Khalil Mohammed Sharif Foulathi, Chairman of the Board, and attended by H.E. Dr. Omar Mohammed Ahmed Bin Sulaiman, Deputy Chairman, and H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Khoori, Mubarak Rashid Al Mansouri, Hilal Khalfan Bin Dhahir, and Khalid Mohammed Salem Balama, as also the Deputy Governor H.E. Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi and a group of senior Central Bank staff. The Board approved minutes of the previous meeting as well as decisions taken therein.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه الحادي عشر لعام 2009، يوم الأربعاء الموافق 2009/8/26، برئاسة معالي خليل محمد شريف فولاذي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي الدكتور عمر محمد أحمد بن سليمان، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من سعادة: يونس حاجي خوري، مبارك راشد المنصوري، هلال خلفان بن ظاهر وخالد محمد سالم بالعمى، أعضاء مجلس الإدارة وسعادة محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي، حيث صادق المجلس على محضر اجتماعه السابق والقرارات التي تم اتخاذها في ذلك الاجتماع.

The Board reviewed the report presented by the Senior Executive Director of Treasury Department regarding the monetary position, which summarized the steps taken by Central Bank to establish an EIBOR in the UAE. The EIBOR panel will consist of 11 banks. The initiation of new procedure has already assisted in reduction in the current market rates. The bank amended the eligibility requirement for REPO transactions of CDs of 14 days remaining maturity for CDs issued by the Central Bank and owned by Commercial Banks. The Bank also extended the application of the official REPO rate of 1% from one week to 1 month. These changes will provide banks with increased liquidity at a lower cost.

استمع المجلس إلى تقرير قدمه المدير التنفيذي الرئيسي لدائرة الخزانة بشأن الوضع النقدي، لخص ما قام به المصرف المركزي من ترتيبات لتأسيس سعر "إيبور" في دولة الإمارات تساهم فيه (11) بنكاً في الدولة، حيث ساهم ذلك الإجراء في تخفيض سعر الفائدة على الودائع المتداولة بين البنوك، كذلك أخذ مجلس الإدارة علماً بإزالة شرط المدة الباقية والمحددة بـ 14 يوماً كحد أدنى لخصم شهادات الإيداع التي يصدرها المصرف المركزي وتمتلكها البنوك. إضافة إلى تمديد فترات استحقاق عمليات الريبو (REPO) من أسبوع واحد إلى شهر واحد بالسعر الرسمي 1%، وهذا سيؤدي إلى تلبية متطلبات البنوك للسيولة عند حاجتها لذلك وبكلفة أقل.

The Board reviewed the report submitted by Senior Executive Director of Banking Supervision and Examination Department regarding the banking indicators.

كما اطلع على تقرير مقدم من المدير التنفيذي الرئيسي لدائرة الرقابة والتفتيش على المصارف عن المؤشرات الخاصة بالنظام المصرفي

The board heard a presentation by the Senior Manager of UAESWITCH Division on the UAESWITCH system and the services it provides through GCC switches, in addition to projects aimed at development of UAESWITCH.

Furthermore, the Board reviewed applications submitted by banks operating in the UAE to expand their businesses and open new branches, and reviewed applications from natural and juridical persons to establish companies/ establishments to undertake financial activities and moneychanging business. The Board approved the applications, which fulfill the terms as per the law and regulations, as applied to each business activity.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

واستمع المجلس إلى عرض مقدم من المدير الرئيسي لإدارة مقسم الإمارات الإلكتروني عن نظام مقسم الإمارات الإلكتروني والخدمات التي يقدمها عبر مقاسم دول مجلس التعاون الخليجي بالإضافة إلى مشاريع تطوير المقسم.

وناقش المجلس الطلبات المقدمة من البنوك العاملة في الدولة بتوسيع نشاطها وفتح فروع جديدة لها ، وطلبات الأشخاص الطبيعيين والاعتباريين لتأسيس شركات / مؤسسات لممارسة النشاطات المالية ونشاط أعمال الصرافة ، حيث وافق المجلس على الطلبات المستكملة للشروط حسب القانون والأنظمة المعمول بها والخاصة بكل نشاط على حده.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المتعلقة بها.